



大会

Distr.
GENERAL

A/AC.250/1 (Part I)
16 June 1997
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

发展纲领问题大会不限成员名额
特设工作组

发展纲领问题大会不限成员名额特设工作组的报告草稿*

目 录

	<u>页 次</u>
一、 导言	2
二、 建议	3

附 件

《发展纲领》	4
一、 背景和目标	5
二、 政策框架、包括实施手段* * *	
三、 机构问题和后续行动* * *	

* 本文件分三部分印发。不限成员名额特设工作组报告的定本将作为《大会正式记录,第五十一届会议补编第45号》(A/51/45)印发。

* * 载于A/AC.250/1 (Part II)。

* * * 载于A/AC.250/1 (Part III)。

一、 导言

1. 大会1994年12月19日第49/126号决议决定在1995年初设立大会不限成员名额特设工作组以便在大会主席的领导下进一步拟订发展纲领。大会1995年9月14日第49/497号决定决定不限成员名额特设工作组应在大会第五十届会议期间继续进行其工作,最后确定发展纲领并就此在大会第五十届会议期间提出报告。

2. 大会1996年9月16日第50/490号决定决定不限成员名额特设工作组应在大会第五十一届会议期间继续进行其工作,以便尽早完成其工作,同时考虑到大会第四十九和五十届会议取得的进展,并就此在大会第五十一届会议提出报告。

3. 不限成员名额特设工作组在大会第五十一届会议期间召开了六次会议。第一次会议于1997年2月11日至21日、第二次于1997年3月31日至4月4日、第三次于1997年4月28日至30日、第四次于1997年6月2日至6日、第五次于1997年6月13日而第六次于1997年6月____日举行。

4. 大会第四十九、五十和五十一届会议主席,阿马拉·埃西先生(科特迪瓦)、迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔先生(葡萄牙)、拉扎利·伊斯梅尔先生(马来西亚)分别担任了工作组的主席。

5. 1995年2月21日,工作组第一次会议任命勒内·瓦莱里·蒙贝先生(贝宁)和彼得·奥斯瓦尔德先生(瑞典)为工作组副主席。

6. 在大会第五十一届会议期间,于1997年2月11日举行的工作组第一次组织会议再次确认彼得·奥斯瓦尔德先生为副主席,同时任命佩尔西·曼戈阿拉先生(莱索托)为工作组副主席,取代蒙贝先生。在第五十一届会议期间举行的工作组第一次会议任命迈克尔·波尔斯先生(新西兰)为工作组副主席,以取代奥斯瓦尔德先生(瑞典)。

二、建议

7. 1997年6月20日,工作组第____次会议决定建议大会通过以下决议草案:

“大会,

“回顾其1994年12月19日第49/126号决议,其中大会决定设立一个大会不限成员名额特设工作组,进一步拟订以行动为主的全面发展纲领,该工作组应在大会主席的领导下于1995年尽早开始工作,

“1. 注意到发展纲领问题大会不限成员名额特设工作组的报告;¹

“2. 通过本决议附件所载的《发展纲领》。”

¹ 定本将作为《大会正式记录,第五十一届会议补编第45号》(A/51/45)印发。

附件

《发展纲领》

1. 发展是联合国的主要优先项目之一。发展是为各国人民取得更高生活素质的一项多面度的工作。经济发展、社会发展和环境保护是相互依存的,也是可持续发展中可彼此补充的组成部分。

• 持续的经济增长对所有国家特别是发展中国家的经济和社会发展至关重要。这种增长应具广泛的基础以便人人可以受益。各国以此可以改进其人民的生活水平,消灭贫穷、饥饿、疾病和文盲、提供适当的住房和确保人人就业、以及保护环境的完整。

• 民主、尊重所有的人权和基本自由包括发展、透明而负责地治理和经营社会各部门、以及公民社会的有效参与也是实现以社会和人民为中心的可持续发展的必要基础中不可或缺的部分。

• 授权妇女及其以平等地位充分参与社会各领域是发展的必要因素。

2. 《发展纲领》是以联合国最近会议的成果和其他有关协定为基础而制定的,其目的在于根据相互受益和真正相互依赖的必要性鼓舞一种更新和加强的发展伙伴关系。它证实各国为了调动国家和国际努力以实现可持续发展并为了复苏和加强发展合作再度作出了承诺。为此,《发展纲领》确认在发展进程中各国的政策和措施占有首要地位并吁求采取行动促成一个具有生气而又能动的国际经济环境,其中特别包括建立一个开放的、按规则行事的、公平的、有保障的、非歧视性的、透明而可预测的多边贸易体制及促进投资和技术 and 知识的转让以及加强国际合作,从所有来源调动和提供财政资源促进发展,制定战略持久解决发展中国家外债和还本付息问题以及有效地利用现有的资源。

一、背景和目标

A. 背景

1. 发展、和平与安全

3. 和平与发展是密切关联和相互支持的。追求发展是有理的。要在国家之内和国家之间实现和维持和平与安全,发展是不可或缺的。没有发展就没有和平与安全。有关《发展纲领》和《和平纲领》的两个进程是相辅相成的。为了实现持久的和平与稳定,就必须采取国家行动和进行有效的国际合作,促进在大自由中改善民生这一消灭贫困的关键因素。

4. 在没有和平与安全,或者在不尊重所有各项人权和基本自由的情况下,实现发展是不可能的。在战争、短期紧急状况和需要人道主义救济的情况下,发展努力就会遭到忽视、减少或放弃。过度的军费开支、军火交易和用于生产、购置和储存军火的投资对发展前景会产生不良影响。随着国际紧张局势的缓和,应有机会在符合国家安全需求的情况下酌情裁减军事开支,削减军火生产与购置的投资,以便增加可用于社会和经济发展的资源。

(a) 全球化、区域合作和相互依存:需要下决心建立伙伴关系

5. 尤其是冷战结束以来,事态发生了深刻的变化,从而对应付发展挑战的某些传统方式提出了质疑。

6. 影响到所有国家的一个日益重要的变化是市场驱动的全球化进程,其中包括因信息交流和电信快速进展而产生的变化。全球化意味着不同程度地加强全世界货物、服务、资本、技术和劳工市场的一体化。这促成了更大的开放,使生产因素更自由地流动,为国际合作创造了更大的机会。贸易和资本流通以及技术发展的极

大增长,为世界经济特别是发展中国家的经济创造了新的机会。运输和通讯方面的革新使思想、文化和生活方式能更广泛地传播,这也是全球化进程的重要表现形式。全球化使各国能够交流经验,从彼此的成就与困难中互相学习,促进理想、文化价值和愿望方面的相互交流,同时考虑到对文化多样性的认识。

7. 世界经济的全球化为发展进程提供了机会,提出了挑战,也带来了风险和不确定因素。由于全球化进程以及在经济、社会和环境领域内日益加强的相互依存关系,越来越多的问题光靠个别国家无法有效地解决。因此,需要进行国际合作。此外,涉及全球范围的非国家行为主体,例如跨国公司、私营金融机构和非政府组织在新出现的国际合作网络中可扮演重要的角色。

8. 国与国间的相互依存程度日益增加,加速了在国际上传播宏观经济的政策决定,从而也扩大了它们对全球经济的影响。对于特别受到全球化影响的发展中国家的发展前景来说,尤其如此。

9. 全球金融一体化为国际社会造成新的挑战 and 机会。各国为提高宏观经济稳定和增长而制定的健全的国内宏观经济政策是决定私人资本流动的主要因素,而酌情协调宏观经济政策和有利的国际经济环境在加强它们的有效性方面发挥了重大的作用。金融市场的全球化可能造成新的不稳定风险包括利率和汇率的波动和变化不定的短期资本流动,这些问题有赖于各国制定健全的经济政策并认识到外国经济对本国政策的影响来加以克服。有必要扩大私人资本的流动和增加发展中国家吸收这些流动的机会,从而国际社会有必要协助低收入国家特别是非洲国家创造一个能够吸引这些资本流动的环境。

10. 必须有健全的国内政策以及有利的国际经济环境才能提高应付这些趋势的能力。尽管在一些发展中国家已出现了新的增长中心,它们将向世界发展提供越来越多的刺激因素,但是在很长的时间内,发达国家在世界金融中很可能仍发挥主导作用。在日益全球化的资本市场中,发达国家的国内政策对世界其他国家有决定性的意义,因为它们对世界经济增长,从而对国际经济环境达成协议产生重大影响。

11. 尽管有利的国际经济环境十分重要,但最终每个国家都要为其本身促进发展的经济社会政策承担主要责任。为了利用迅速一体化的世界经济,所有国家都应采用明智和稳定的国内政策,设法解决内外的不平衡,鼓励进行持续不断的调整进程。明智的国内政策对缓和外部冲击也至关重要。此外,改良政治体制和法律制度对所有国家的国家政策也大有裨益。在这种情况下,国际社会应全力支持发展中国家努力解决其严重的社会和经济问题,并为发展建立一种更有利的国际经济环境。

12. 全球化和相互依存关系正在加深对国际合作的需求,并为国际合作创造了更多的机会。随着全球化和相互依存关系而产生的各种问题表明,各国在解决和解答这些问题上存在着利害与共的共同利益。国际发展合作是这种努力的不可缺少的部分,这种合作不仅植根于相互团结一致,而且也是建立在相互利益和伙伴关系的基础之上。随着意识形态对抗的减弱,随着全球化的兴起以及各国间相互依存关系的加深,目前已出现了空前未有的良机,可以在各国之间,尤其是在发达国家和发展中国家之间进行建设性对话,进行政治动员,以促进建立在真正伙伴关系和互惠互利基础之上的发展方面的国际合作。这份《发展纲领》显示了我们有抓住这个机会的决心。

13. 各国之间正在深化的相互依存关系已导致产生和加强了各种区域经济组合和安排。它们被认为是全球经济增长和贸易扩展的重要催化力量。它们提供了一个框架,使各国不仅可以在经济政策方面而且也可以在共同关注的其他领域建立和加强合作。区域经济组合和安排是外向型的,它们支持并补充多边贸易体制的不足,因此是区域发展进程的重要行为主体。

(b) 各种发展经验和全球化的影响

14. 各国间的发展经验各不相同,有进展,也有挫折。最近,一些发展中国家经济增长迅速,它们已成为国际经济中生气勃勃的伙伴。这些国家保持着较高的经济增长率,占世界贸易和外国直接投资的份额也越来越大,因此,它们在全球经济中的

作用也已扩大。

15. 与此同时,发展中国家在参与全球化进程中继续面临着种种困难。许多国家有处于边缘和被排除在全球化进程之外的危险。其中许多国家仍处在贫困、饥荒和营养不良以及包括经济增长缓慢或负增长在内的经济停滞的困境之中,尽管这些国家在努力进行经济改革,包括推行结构调整方案,但是在全球范围内发生的金融、通讯和技术方面的变化基本上与它们无缘。发达国家与发展中国家之间的差距仍然大得令人无法接受。全球经济中继续存在着不平衡和不稳定因素,影响到所有国家,尤其是发展中国家的利益。我们重申必须扩大和加强发展中国家对国际经济决策进程的参与。

16. 发展范围幅度之广,不仅国与国之间不尽相同,而且在国家之内也有差别。由于国情不同,除了需要有全面的措施促进有利于发展的国际经济环境之外,还必须采取特殊国情下的特别措施。成功与否往往取决于能否消除主要的限制因素,而在这方面国与国之间的情况大不一样。发展中国家之间的合作和经验交流可大大有助于取得这种成功。这还要求国际发展合作必须考虑到发展中国家各自的计划、方案、需求、优先事项和政策。需要在国家、分区域、区域和国际各级建立促进发展的新的国际伙伴关系。

(c) 发展中国家的危急情况和特殊问题:

- 非洲国家的危急情况
- 最不发达国家的危急情况
- 小岛屿发展中国家的特殊问题
- 内陆发展中国家的特殊问题

17. 非洲危急的社会经济情况是应予优先关注的问题。非洲是贫困情况预期会大幅度增加的唯一区域。非洲大陆普遍面临的困难尤其是缺乏物质和体制基础结构、人力资源开发不足、没有粮食保障、营养不良、饥饿、流行病和疾病蔓延以及

失业和就业不足。一系列冲突和灾情使这种状况进一步加剧。这些形形色色的限制和约束都使得非洲难以从全球化进程和贸易自由化进程中充分获益,也难以与世界经济充分一体化。更多调动用于发展的国内外资源并予以有效地利用,这是非洲国家进行经济和政治改革能否成功的关键。国际的团结一致对于非洲的发展极其重要,而且国际合作与支持必须补充由非洲国家本身调动的国家资源的不足。

18. 最不发达国家在世界经济边缘地位尤其显著,整个国际社会都必须优先注意它们的危急情况,支持它们适当的国内经济和社会政策。这些国家的经济要承受沉重的债务和偿债负担,贸易条件恶化,官方发展援助最近几年的实际数额全面减少,而且私人资源流动数额有限,都是妨碍这些机会本已有限的国家参与和受益于全球化和自由化进程的一些主要因素。按照大多数经济和人类福利的衡量尺度,最不发达国家均远远落后。它们的社会指标一向很低,在某些情况下还日形恶化。其体制和物质基础结构非常脆弱,因此需要增强国家和国际支持,以便加强这种基础结构。

19. 国际社会还必须优先重视小岛屿发展中国家的特殊问题。必须解决它们在发展方面遇到的特殊挑战和限制,之所以遇到挑战和限制的主要原因是它们的市场规模和资源基础有限,它们面临特殊的运输和通讯问题,以及非常容易受到环境损害和自然灾害的影响。

20. 内陆发展中国家没有通往海洋的领土、地处偏僻、而与世界市场隔绝又使这种情况更为严重,加上令人望而却步的运输费用和各种风险,都使它们的全面社会发展努力受到严重的限制。这些国家特有的具体挑战和限制必须予以解决。

(d) 冷战后的现实和挑战:

(一) 转型经济国家的特殊问题和特点

21. 冷战后时代转型期经济国家的特殊问题和特点需要特别加以注意。既转向民主又转向市场经济的双重转轨使得它们尤其是在其经济增长和可持续发展方面的

情况非常复杂。尊重人权、透明、代议制和责任制的治理方式、法治和国内和平指导着这一正在进行的进程,并成为它的基础。

22. 这些转型经济国家的社会结构组织受到了相当大的压力。结构调整带来了经济效益,但也产生了在转型期之前不为人知的社会问题。这些国家的环境严重退化、人口状况不断恶化、以及生产的军转民问题,都是主要关切的问题。

23. 完成转型进程以及这些国家与世界经济一体化并有效地参与多边机构,不仅对这些国家本身而且对全球经济都会产生积极的影响。因此,特别重要的是它们必须促进在贸易、经济、金融、科学和技术方面与所有国家和地区进行有效的合作。它们的一体化应有助于与发展中国家的经济合作,并有助于科学和工业技术的互惠交流。转型期经济国家之间加强合作也是重要的。为了使一体化能够迅速实现,国际上对这些国家的改革给予有效的支持,无论是在财政资源和在体制专业知识方面的支持,都是必不可少的。在这方面所应采取的措施必须确保所有国家,特别是发展中国家从世界经济趋势中得到最大利益,并将不利影响减至最小。

(二) 冷战的结束与发展中国家

24. 尽管冷战结束带来了全球政治对话与合作的新精神,但必须通过包括履行在最近联合国的重大会议期间达成的承诺等办法,改善国际经济环境,使其更有利于发展中国家的社会经济发展。

25. 在冷战后的情况下,发展的形势迄今是喜忧参半。多边贸易谈判乌拉圭回合的圆满结束,在联合国最近几次重大会议上就发展问题达成的共识,以及扩大向发展中国家的私人资本流动都是积极的事态发展。另一方面,近来官方发展援助的实际数额减少、贸易条件恶化以及发展中国家特别是最不发达国家在世界经济中处于边缘地位,都是特别令人关切的问题。国际社会和多边金融机构以及世界贸易组织(世贸组织)应当将注意力放在如何解决这些关切问题上。

(e) 民主、透明和责任制的治理以及促进和保护所有人权和基本自由，
包括发展权

26. 意识形态冲突的淡化改善了所有各级合作的气候。尽管成功地发展没有万应的妙方，但有一种日益一致的观点正在出现，这主要就是经济发展、社会发展和环境保护是可持续发展的相互依存和相互加强的组成部分，而可持续发展是我们为提高所有人的生活质素而进行努力的基础。在这种情况下，我们重申，民主、发展、尊重包括发展权在内的所有人权和基本自由是相互依存和相互加强的。

27. 尊重所有人权和基本自由、民主和有效体制、惩治贪污腐化、透明的、代议制的和责任制的治理、民众参与、独立司法、法治与国内和平是发展必不可少的基础。与此同时，我们重申发展权是一项普遍和不可剥夺的权利，是人权的组成部分。《发展权利宣言》指出，人是发展的中心主题。发展可促进所有人权的享有，但不应用发展不足来作为剥夺国际公认人权的理由。

28. 加强民主体制和行动的努力对于实现和平、经济和社会进步是十分重要的。生产性增长需要社会稳定，而人民能畅所欲言的环境则可加强社会稳定。为此，健全的全国性的参与机制是必不可少的。

29. 广泛的绝对贫穷阻碍了人权的全面和切实享有，并使民主和民众参与体制风雨飘摇。令人不能接受的是，绝对贫穷、饥饿和疾病、缺少适当的住房、文盲和毫无出路竟成为十多亿人的命运。我们应通过果断的国家行动以及国际合作，致力于实现在全世界消除贫困的目标，以此作为人类在道义上的、社会、政治和经济方面的紧急要务。

30. 民主正在到处扩展，它提高了各地人们对发展的期望。不实现这些期望就有引致非民主势力死灰复燃的危险。不考虑社会现实的结构改革会破坏民主进程的稳定性，因为这种改革会使这种期望更难实现。尽管人们公认国家负有主要责任，要确保国内存在促进发展的健全和稳定的政治、经济和社会环境，但应有关国家政府的请求提供国际支助并创造有利的国际经济环境，也是这种努力的关键组成部分。

31. 人们日益认识到,国家在发展中的作用应以包括私营部门在内的民间社会的其他有关行为主体作为补充。国家在制订社会、经济和环境政策等领域以及在为私营部门创造有利环境方面负有全面责任;国家应鼓励私营部门和其他主要群体更有效地参与补充并加强国家目标的各项活动。

32. 各国具有选择其政治、经济、社会和文化制度的不可剥夺的权利,任何其他国家绝不得干涉。基于《联合国宪章》揭示的各国人民享有平等权利和自决的原则,各国人民有权不受外来干涉而自由地决定其政治地位以及进行其经济、社会和文化发展,各国有义务按照《宪章》的条款尊重这项权利。

B. 目标

1. 加强发展方面的国际合作

(a) 实施所有国际协议和对发展的承诺

33. 世界经济的全球化和日益加强的相互依存性所造成的新的机会、挑战和风险、许多发展中国家的危急情况和特殊问题以及转型经济国家的特殊困难均着重说明了加强国际合作的必要性。坚强的政治意愿对维持这种合作是至关重要的。我们借这个《纲领》重新作出承诺并设法为发展的全球伙伴关系注入新的活力。

34. 过去五年左右,国际社会召开了一些重大的会议,就关键的发展问题通过了决定,作出承诺,目的是重新振兴发展进程,恢复促进发展的国际合作。这些包括《关于国际经济合作、特别是恢复发展中国家经济增长和发展的宣言》、《联合国第四个发展十年国际发展战略》、在泰国宗甸举行的世界普及教育会议、第二次联合国最不发达国家问题会议、世界儿童问题首脑会议、《1990年代联合国非洲发展新议程》、《卡塔赫纳承诺》、《21世纪议程》以及在联合国环境与发展会议、世界人权会议、小岛屿发展中国家全球会议、国际人口与发展会议、社会发展问题世界首脑会议、第四次妇女问题世界会议、联合国贸易和发展会议(贸发会议)第九届大

会、联合国人类住区会议(生境二)和世界粮食首脑会议上以及在此之前或之后通过的共识协议和公约。

35. 这些会议证明联合国系统目前正在而应当继续更加积极地深入参与发展问题的所有各方面。所有国家和国际组织都应全面实施在这些会议上达成的协议、承诺与国际议定指标。只有通过全面实施,我们才能相信这些发展倡议的确会成为国际社会的优先议题。

36. 这种实施工作首先需要由所有各级的所有行为主体拿出政治意愿。在协议的达成及其实施两者之间往往还存在着差距,在国家与国际两级有待努力的地方仍然很多。如果要想有效地满足所有国家,尤其是发展中国家的发展需要,就必须履行我们个别和集体作出的承诺。

37. 为此,我们通过本《发展纲领》重申在这些国际会议和联合国的其他会议上达成的各项协议继续有现实意义,并强调有必要以综合、相互关联和协调一致的方式实施这些会议的成果,并协调后续行动。

(b) 提高联合国系统在发展中的作用、能力、效力和效率

38. 我们即将进入21世纪,国际社会具有集体责任,它必须确保联合国系统在其所负责任的多方面和统筹处理的范围内作好准备,发挥领导作用,履行对国际发展合作发展所作的承诺并成为提出各种全球目标的论坛,倡导促进和保护所有人权包括发展权和保护环境,回应人道主义援助的需要,并维护和平与国际安全。

39. 联合国系统由于其全球性的特点、会籍的普遍性、以及《宪章》揭示的公正、独特和全面性的任务,在发展进程中可发挥关键的作用。要加强这一作用,就必须持续不断地强调发展问题,确保其具有健全的财政基础,提高其能力、效率和效力。

40. 联合国系统要设法解决一系列的问题,这些问题反映在联合国的各种职能,例如各专门机构,包括布雷顿森林机构和各区域委员会的职能。联合国系统每个部

分在解决这些问题时都有其独特的作用。不能忽视联合国系统各部门的相对实力和弱点。要加强联合国系统的作用、能力、效力和效率,就必须考虑到这些基本事实,各种方案均应集中于各种特殊需要与联合国的专门能力可以相互对应的领域。

41. 然而,比执行的效率和效力的考虑更为重要的是发展纲领的政治方面。联合国是独一无二的,因为联合国负责主持关于经济、社会和有关领域的所有问题的国际政治辩论。这些辩论应与其他论坛提供政治推动力,促进采取必要的政策和措施。因此,联合国不仅与其会员国、包括布雷顿森林机构在内的专门机构、各区域委员会和世界贸易组织等类组织,而且与非国家的行为主体之间在政治上的相互作用应予加强,以便加强它们之间在经济、社会和有关领域的有效行动与协调。

42. 《发展纲领》阐明了国际合作的新框架,界定了联合国的作用,说明了两者如何作出特殊的贡献,并制定了发展的优先次序以及实施的时限,同时对发展纲领的实施情况不断进行政治审查。

2. 促进基于综合途径的发展

43. 持续的经济增长对扩大促进发展的资源基础从而对经济、技术和社会改革是至关重要的。它可以开发必要的财力、物资、人力和技术资源。它对于消除贫穷也是至关重要的。制定开放和公平的贸易、投资和技术转让框架以及加强在管理全球化世界经济、拟订和实施宏观经济政策方面的合作,对于促进增长和发展至关重要。尽管私营部门是经济增长的原动力,但政府在拟订经济、社会和环境政策方面也发挥积极和重要的作用。

44. 为了确保以人为中心的综合发展并实现可持续发展,仅仅是经济增长是不够的,环境保护问题不能与发展进程分开考虑。发展的目标是改善人的福祉,提高生活素质。这包括消除贫穷、满足所有人的基本需要以及保护所有各种人权和基本自由,包括发展权。这就要求各国政府执行积极的社会和环境政策,促进和保护建立在民主和广泛参与机制基础上的所有人权和基本自由。

45. 在保健、教育和培训方面的投资对于开发人力资源特别重要,应不分男女使人人都有公平的机会可以积极和富有成效地参与发展进展。提高妇女的作用和地位,包括赋予妇女权力,是为了实现经济、社会和环境各方面的可持续发展而作出的所有努力的主要目的。应防止将社会优先事项和需求的资源挪作它用,如有此情况,应予纠正。在削减预算时应照顾到各项基本社会方案和开支,特别是影响生活贫困、处境不利和易受伤害的社会群体的方案和开支。在拟订和实施结构调整政策和方案时,应考虑到这些因素。

46. 发展是而且应当是以人为中心的。经济发展、社会发展和环境保护是可持续发展相互依存和相辅相成的组成部分,这是努力使人人享有更高生活素质的基础。由于人的福祉取决于发展的所有各方面,采取多方面的途径实现发展是至关重要的。因此,凡是拟订战略、政策,凡是采取国家、分区域、区域和国际行动,都必须以综合统一的办法为基础。我们本着这种精神,制定此《发展纲领》。为实施本《纲领》查明的各个行动领域,是彼此密切相关的。

- - - - -